



National Institute for Public Health  
and the Environment  
*Ministry of Health, Welfare and Sport*

Kanserin erken teŖhisi için

# Kolon kanseri nüfus taraması için davetiniz



## Nüfus taraması neler içerir?

Kolon kanseri nüfus taraması ile dışkıınızda (büyük abdest) kan olup olmadığını araştırıyoruz. Dışkıınızdaki kan, kolon kanseri veya bunun bir ön aşaması ile ilişkili olabilir. Dışkı testini evde yapıyorsunuz ve sonrasında gönderiyorsunuz. Müteakip araştırmasının gerekli olup olmadığı size on iş günü içinde bildirilecektir. Müteakip araştırma, bağırsakta görüntülü bir muayenedir.

Araştırmanın olumlu ve olumsuz yönleri vardır. Katılıp katılmamanıza size kendiniz karar verirsiniz. Bu seçimi yapmanıza yardımcı olmak için size bu broşür verilmiştir.

## Kolon kanseri nüfus taraması neden yapılıyor?

Her yıl yaklaşık 12.000 kişi kolon kanserine yakalanıyor. Kolon kanserine yakalanan çoğu kişi 55 ila 75 yaşları arasındadır. Nüfus taraması, kolon kanserini mümkün olduğunca erken, hatta birisinin şikâyetleri olmadan önce tespit etmeyi amaçlamaktadır. Bu durum, başarılı bir tedavi ihtimalini artırır. Ayrıca, tedavi çoğu zaman daha az zordur.

Nüfus taraması ile bağırsakta polipler de bulabiliriz. Poliplerin çıkarılması ile kolon kanseri önlenabilir.

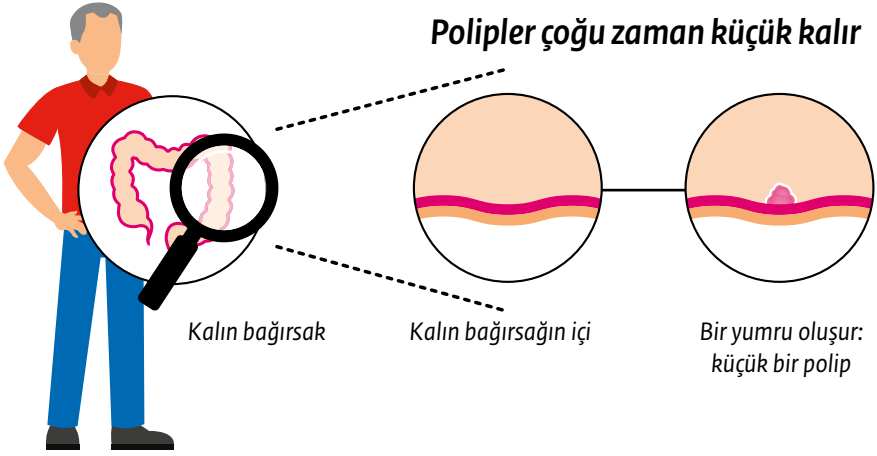
Her iki yılda bir kolon kanseri nüfus taramasına katılmak için davet edileceksiniz. Böylece, polipleri erken keşfetme ihtimali daha yüksek olup sonuç olarak daha az kişi kolon kanseri olacaktır.

### Bağırsak şikâyetleriniz olduğunda aile hekiminize başvurun

Dışkıınızda kan ve/veya mukus görüyor musunuz? Ya da uzun süredir aşağıda belirtilen şikâyetlerden herhangi birine sahip misiniz: dışkı düzeninde kalıcı değişiklik, iştahta azalma, isteksiz kilo kaybı, karın problemleri (örneğin ağrı, kramp, şişkinlik), sürekli yorgunluk? Bu durumda dışkı testini kullanmayın ve aile hekiminize danışın. Aile hekimi, hangi araştırmanın sizin için en uygun olduğunu sizinle beraber belirleyebilecektir.

## Kolon kanseri nasıl oluşur?

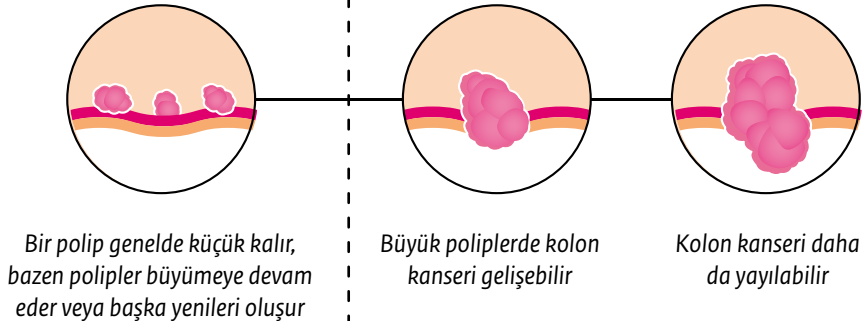
Kolon kanseri, bağırsağın içinde bir yumru olarak başlar. Buna polip denir. Çoğu polip masumdur ancak, bazı poliplerin içinde kolon kanseri oluşur. Poliplerin varlığı genelde hissedilmemektedir.



**Polipler büyümeye devam edebilir**

**Bazen polipler kolon kanserine dönüşür**

**Bu yaklaşık 15 yıl sürer**



## Kimler için?

Kolon kanseri nüfus taraması 55 ila 75 yaş arası kişiler içindir. Polipler ve kolon kanseri 55 yaşın üzerinde olan kişilerde daha yaygındır. Bu nedenle 55 yaşından itibaren her iki yılda bir nüfus taramasına katılabilirsiniz. 75 yaşın üzerindeki kişilerde, vefat etmelerine neden olan kolon kanseri keşfetme ihtimalimiz çok düşüktür. Nüfus taramasına katılım, onların gereksiz yere tedavi görmelerine neden olabilir. Araştırma ve tedavi, bu yaştaki kişiler için gençlere göre daha külfetlidir.

## Kimler için değil?

Bazen nüfus taramasına katılmanız daha az yararlıdır. Veya başka bir kontrol işlemi, sizin için daha iyidir. Örneğin, son 5 yılda bağırsaklarınızda görüntülü bir araştırma yaptırmış olduğunuz veya sağlığınız çok kötü olduğu takdirde. Yapabileceğiniz en iyi hususun ne olabileceği konusunu aile hekiminizle görüşün. Bunu, kalıtsal yatkınlık, ailenizde kolon kanseri veya kronik kolon iltihabı nedeniyle kolon kanseri riski daha yüksek olduğunda da yapın.

Daha fazla bilgi ister misiniz? O halde [www.bevolkingsonderzoekdarmkanker.nl](http://www.bevolkingsonderzoekdarmkanker.nl) adresini ziyaret edin.



## Katılıp katılmamanıza siz kendiniz karar verirsiniz.

Nüfus taraması daha az kolon kanseri vakasına ve kolon kanseri nedeniyle daha az vefat edenler sayısına yol açar. Herhangi bir tıbbi muayenede olduğu gibi, nüfus taramasının da olumsuz yönleri vardır. Bağırsaklarınızda görüntülü bir araştırma istemediğinizi halihazırda biliyor musunuz? Ya da size kanser teşhisi konduğunda tedavi olmak istemediğinizi? O halde, nüfus taramasına katılmak isteyip istemediğinizi iyi düşünün. Tereddütlü olduğunuzda aile hekiminizle de görüşebilirsiniz.

### **Nüfus taraması %100 kesinlik sağlamaz**

Kolon kanserinin keşfedilmeme ihtimali her zaman vardır. İki araştırma arasında kolon kanseri ile ilgili olan bağırsak şikâyetlerinizin olması da mümkündür. Bu nedenle, şikâyet durumunda her zaman aile hekimine danışın.

### **Endişeli olabilirsiniz**

Müteakip araştırma mı gereklidir? Bu durum, kolon kanseri olduğunuz anlamına gelmez. Dışkıınızda hemoroit veya masum polipler gibi başka kan nedenleri de olabilir.

### **Masum polipler de çıkarılır.**

Müteakip araştırma esnasında bir doktor polipler keşfettiğinde, bunlar çoğu zaman hemen çıkarılırlar. Poliplerin çoğu masumdur. Bu nedenle, sizin için şikâyet oluşturmayacak olan poliplerin çıkarılması mümkündür.

### **Müteakip araştırma esnasında komplikasyon riski vardır**

Her müteakip araştırması çok itinalı bir şekilde yapılır. Bununla birlikte, çok küçük bir ölüm riski olan komplikasyonlar oluşabilir. Bu konuda daha fazla bilgiyi [www.bevolkingsonderzoekdarmkanker.nl](http://www.bevolkingsonderzoekdarmkanker.nl) adresinde ‘Wel of niet meedoen?’ (‘Katılmak mı yoksa katılmamak mı?’) başlığı altında bulabilirsiniz.

### *Nüfus taramasına katılmak istemiyor musunuz?*

DigiD’ nizi kullanarak Mijn Bevolkingsonderzoek’a giriş yaparak katılımınızı iptal edebilirsiniz (bkz. sayfa 9). Bevolkingsonderzoek Nederland’ ı arayabilir veya e-posta da gönderebilirsiniz. Telefon numarası ve e-posta adresi, bu broşürün yanındaki yazının üst kısmında bulunabilir.

Nüfus taramasının olumlu ve olumsuz yönleri hakkında daha fazla bilgi için [www.bevolkingsonderzoekdarmkanker.nl](http://www.bevolkingsonderzoekdarmkanker.nl) adresini ziyaret edin.

# Tarama: testten sonuca kadar

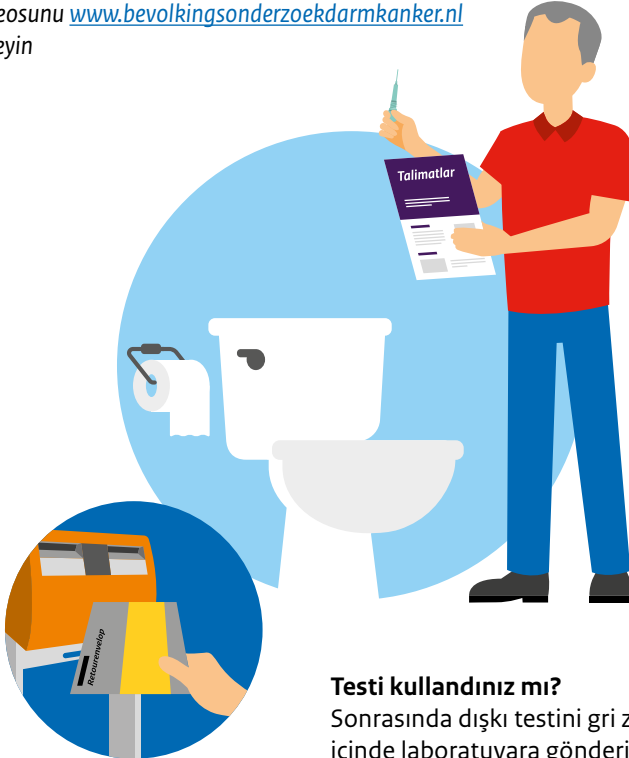
Polipler ve kolon kanseri, küçük kanamalara neden olabilir.  
Bir test ile sizin büyük abdestinizde kan bulunup bulunmadığını araştırıyoruz.

## 1 Dışkı testi

Önce kullanım kılavuzunu okuyun ve sonrasında dışkı testini kullanın.

### **Testin nasıl kullanılacağını görmek ister misiniz?**

Testin bir videosunu [www.bevolkingsonderzoekdarmkanker.nl](http://www.bevolkingsonderzoekdarmkanker.nl) adresinde izleyin

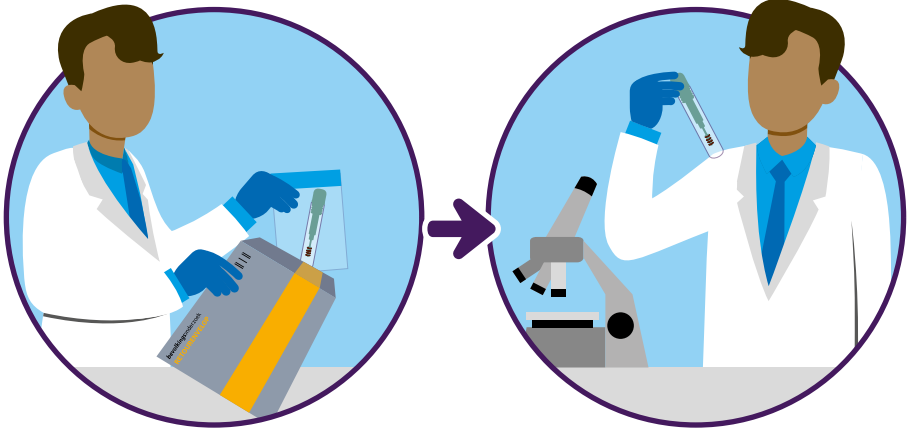


### **Testi kullandınız mı?**

Sonrasında dışkı testini gri zarf içinde laboratuvara gönderin.

## 2 Laboratuvarda yapılan araştırma

Dışkıdaki kan genelde gözle görülememektedir. Bu nedenle dışkı laboratuvarında incelenir.



## 3 Sonuç

Sonuçları içeren bir yazı size on iş günü içinde gönderilir. Bu sonuç yazısında müteakip araştırmasının gerekli olup olmadığını okuyabilirsiniz.



## Sonuç ne olabilir?

Size aşağıda belirtilen iki sonuçtan biri verilebilir:

### 1 Müteakip araştırma gerekmiyor

75 yaşın üzerinde olmadığınız sürece iki yıl içinde size tekrar bir davetiye gönderilir.



100 katılımcıdan 95'inin müteakip araştırma yapılmasına ihtiyacı yoktur

### 2 Müteakip araştırma yapılmasına ihtiyaç vardır

Müteakip araştırma için size bir sevk verilir. Müteakip araştırma bir görüşme ve görüntülü bir araştırmadan oluşur. Görüntülü araştırma ile kalın bağırsağın iç tarafı incelenir.



100 katılımcıdan 5'i müteakip araştırma yapılmasına ihtiyaç duyuyor

Görüntülü araştırma hakkında daha fazla bilgi [www.bevolkingsonderzoekdarmkanker.nl](http://www.bevolkingsonderzoekdarmkanker.nl) adresinde bulunabilir.



# Verileriniz

## Gizlilik

Nüfus taramasını gerçekleştirmek için verilerinizi işlememiz gerekiyor. Bunu yaparken gizlilik mevzuatına uyuyoruz. Sizi davet edebilmek için belediyeden adınızı, adresinizi ve doğum tarihinizi edindik.

Ayrıca verilerinizi araştırma ve sonuçlar için de işliyoruz. Araştırmanızın sonuçları nüfus taramalarını geliştirmeye yardımcı olabilir.

Tüm katılımcıların sonuçları birlikte çok fazla bilginin toplanmasına neden olur. Bu nedenle araştırma ve sağlık kurumlarıyla da veri alışverişinde bulunuyoruz. Web sitesindeki gizlilik düzenlemeleri, verilerinizle neler yapıldığını belirtmektedir.

## Aile hekiminizle veri alışverişi

Sonuçlar aile hekiminize otomatik olarak ulaştırılmayacaktır. Müteakip araştırma yapılması gerektiğinde aile hekimine bir mesaj gönderilmesini ister misiniz? O halde aile hekiminizin adını ve adresini Bevolkingsonderzoek Nederland'a bildirin. Bu işlemi, testi göndermeden önce yapın. Telefonla arayabilir ve e-posta gönderebilirsiniz. Telefon numarası ve e-posta adresi, bu broşürün yanındaki yazının üst kısmında bulunabilir. Ayrıca aile hekiminizin bilgilerini [www.bevolkingsonderzoeknederland.nl](http://www.bevolkingsonderzoeknederland.nl) adresinde bulunan Mijn Bevolkingsonderzoek başlığı aracılığıyla da iletebilirsiniz. Bu nedenle, olumsuz bir sonuç durumunda siz hastaneye sevk edilmeye cevap vermediğinizde de aile hekiminize bir mesaj iletilecektir.

## Dışkı testime ne olur?

Araştırma sonrasında testiniz imha edilecektir. Bazen nüfus taramasının kalitesini izlemek ve iyileştirmek için dışkı testlerini saklarız. Bu testler de birkaç gün sonra imha edilir.

## İtiraz

Nüfus taraması yapıldıktan sonra verilerinizin ve/veya dışkı testinizin kalite veya bilimsel araştırmalar için kullanılmasını istemiyor musunuz?

O halde Bevolkingsonderzoek Nederland aracılığıyla itirazda bulunun. Bu işlemi, nüfus taramasına katılmadan önce yapmanız önemlidir. Gizlilik yönetmeliği ve itiraz hakkında daha fazla bilgi için [www.bevolkingsonderzoeknederland.nl/privacy](http://www.bevolkingsonderzoeknederland.nl/privacy) adresini ziyaret edin.

### **Mijn Bevolkingsonderzoek**

Kişisel verilerinizi çevrim içi olarak görüntüleyebilir ve değiştirebilirsiniz. Bunun için [www.bevolkingsonderzoeknederland.nl](http://www.bevolkingsonderzoeknederland.nl) adresindeki Mijn Bevolkingsonderzoek başlığına gidin ve DigiD'nizle oturum açın.

## **Daha fazla bilgi**

Nüfus taraması hakkında daha fazla bilgi şu adreslerde bulunabilir:  
[www.bevolkingsonderzoekdarmkanker.nl](http://www.bevolkingsonderzoekdarmkanker.nl).

### **Kolon kanseri hakkında daha fazla bilgi**

[www.kwf.nl/darmkanker](http://www.kwf.nl/darmkanker)

[www.kanker.nl/darmkanker](http://www.kanker.nl/darmkanker)

[www.mlds.nl/darmkanker](http://www.mlds.nl/darmkanker)

[www.thuisarts.nl/darmkanker](http://www.thuisarts.nl/darmkanker)

### **Kolon kanseri nüfus taraması hakkında bir sorunuz, ipucunuz, şikâyetiniz veya iltifatınız mı var?**

Nüfus taramasını, devletin görevlendirmesiyle Bevolkingsonderzoek Nederland yürütmektedir. Tarama hakkında bir sorunuz, ipucunuz, şikâyetiniz veya iltifatınız mı var?

O halde Bevolkingsonderzoek Nederland ile iletişime geçin. İletişim bilgileri [www.bevolkingsonderzoeknederland.nl](http://www.bevolkingsonderzoeknederland.nl) adresinde ve davet yazınızda bulunabilir.



## ***bevolkingsonderzoek***

Nüfus taraması, bir hastalığı erken teşhis etmek için ücretsiz bir tıbbi muayenedir. Devlet kanser için üç nüfus taraması sunmaktadır. Bunlar rahim ağzı kanseri, göğüs kanseri ve kolon kanseri ile ilgili nüfus taramalarıdır. Bu hastalıklar semptomlar ortaya çıkmadan önce bile erken tespit edilebilir.

*Bu broşürün içeriği itina ile hazırlanmıştır. İçeriğinden herhangi bir hak elde edemezsiniz.*

## Diğer dillerdeki bilgiler

Bu bilgileri İngilizce / Türkçe / Arapça / Ukraynaca / Rusça olarak şu adresten okuyabilirsiniz:

Bu bilgiyi Türkçe olarak şu internet sitesinde okuyabilirsiniz:

يمكنكم قراءة هذه المعلومات باللغة العربية على الموقع:

Ви можете прочитати цю інформацію українською на веб-сайті:

Вы можете прочитать эту информацию на русском языке на веб-сайте:



[www.bevolkingsonderzoekdarmkanker.nl/vertalingen](http://www.bevolkingsonderzoekdarmkanker.nl/vertalingen)

Bu broşür aile hekimleri (NHG), mide-bağırsa-karaciğer doktorları (NVMDL), Stichting Darmkanker, de Maag Lever Darm Stichting, KWF Kankerbestrijding ve Bevolkingsonderzoek Nederland ile iş birliği içinde hazırlanmıştır.



Published by

**National Institute for Public Health  
and the Environment, RIVM**

P.O. Box 1 | 3720 BA Bilthoven

The Netherlands

[www.rivm.nl/en](http://www.rivm.nl/en)

June 2023

Committed to health  
and sustainability